



Ministero dello Sviluppo Economico

DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO E LA COESIONE ECONOMICA
DIREZIONE GENERALE PER POLITICA REGIONALE UNITARIA NAZIONALE

D.D.G n. /

IL DIRETTORE GENERALE



VISTA la legge 18 novembre 1923, n. 2440;

VISTO il Regio Decreto 23 maggio 1924, n. 827;

VISTO il Decreto Legislativo del 30 marzo 2001, n. 165;

VISTO il Decreto del Presidente della Repubblica 20 agosto 2001, n. 384;

VISTO il comma 2 dell'art. 30 della legge 31 dicembre 2009, n. 196, che consente alla amministrazioni pubbliche di stipulare contratti o comunque assumere impegni nei limiti dell'intera somma indicata dalle leggi di cui al comma 1 (leggi pluriennali di spesa in conto capitale ovvero nei limiti indicati nella legge di stabilità);

VISTO il comma 10 dell'art. 17 della legge 31 dicembre 2009, n. 196, il quale prevede che le disposizioni che comportano nuove o maggiori spese hanno effetto entro i limiti della spesa espressamente autorizzata nei relativi provvedimenti legislativi;

VISTA la Convenzione fra il DPS e l'Ambasciata d'Italia a Tirana del 3 agosto 2012 (D.D. 7 agosto 2012 reg. U.C.B. n. 17802 del 27 agosto 2012), che disciplina fino al 31.12.2013 le modalità in base alle quali il DPS finanzia la propria partecipazione ed il supporto al "Programma di Assistenza Tecnica Tra Istituzioni" (PATTI);

VISTO l'Addendum alla Convenzione fra il DPS e l'Ambasciata d'Italia a Tirana, sottoscritto il 7 ottobre 2013, che proroga fino al 30.06.2014 la scadenza della Convenzione in essere, al fine di garantire la positiva conclusione delle attività, dovendo tenere conto dello slittamento temporale dovuto all'insediamento del nuovo governo albanese in seguito alle elezioni del giugno 2013;

RITENUTO quindi opportuno continuare a sostenere in modo adeguato tutte le attività programmate ed i progetti avviati, fino alla loro positiva conclusione;

RITENUTO necessario, di conseguenza, adeguare la dotazione finanziaria già costituita per poter svolgere compiutamente le azioni indicate per



l'ulteriore periodo di attività e per favorire l'ottimizzazione dei risultati e l'individuazione di una efficace e duratura strategia condivisa;

CONSIDERATO che sussistono le condizioni per procedere all'accredito dell'importo convenuto a favore dell'Ambasciata d'Italia a Tirana;

DECRETA

Art. 1

E' approvato l'Addendum alla Convenzione citato in premessa tra il Dipartimento per lo Sviluppo e la Coesione Economica del Ministero dello Sviluppo Economico e l'Ambasciata d'Italia a Tirana, sottoscritto in data 7 ottobre 2013, per la proroga ed integrazione delle attività di sostegno alle azioni del Dipartimento in Albania, specificate nell'art. 2 dell'Addendum, comportante un onere complessivo pari ad euro 30.000,00 (trentamila).

Art. 2

E' impegnata la somma di euro 30.000,00 (trentamila) a favore dell'Ambasciata d'Italia a Tirana, per le finalità di cui al precedente art. 1, il cui onere grava sulle risorse, dell'esercizio in corso, del capitolo 5235 P.G.29 del Centro di Responsabilità del Dipartimento per lo Sviluppo e la Coesione Economica-MISE.

Il presente decreto è trasmesso all'Ufficio Centrale di Bilancio per gli adempimenti di legge.

Roma, 10 ottobre 2013

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato
Ufficio Centrale del Bilancio

presso il Ministero dello Sviluppo Economico

Vitt. n. 1635 ex articolo 5, comma 1 D.lgs n. 123/2011

Capitolo 5235 P.G. 29; Reg. SIRGS n. 4796

Roma 04/11/2013

IL DIRETTORE GENERALE

(Dott. Vincenzo Donato)

IL DIRETTORE

D.SSA. GIUSEPPINA OLIVA

ADDENDUM
ALLA CONVENZIONE

TRA

**IL DIPARTIMENTO PER LO SVILUPPO E LA COESIONE ECONOMICA -
MINISTERO DELLO SVILUPPO ECONOMICO**

rappresentato dal Dott. Vincenzo DONATO, Direttore Generale della Direzione Generale per la Politica Regionale Unitaria Nazionale - Dipartimento per lo Sviluppo e la Coesione Economica - Ministero dello Sviluppo Economico, domiciliato ai fini della presente Convenzione in Via Sicilia 162, 00187 Roma (di seguito "DPS" o la "Parte" e, unitamente all'Ambasciata d'Italia a Tirana, le "Parti")


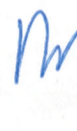
E

L'AMBASCIATA D'ITALIA A TIRANA

rappresentata dal Dott. Massimo Gaiani, Ambasciatore d'Italia a Tirana, domiciliato ai fini della presente Convenzione presso l'Ambasciata d'Italia a Tirana, Rruga Gjion Pali II, 2 (di seguito "l'Ambasciata" o "la Parte" e, unitamente al Dipartimento per lo Sviluppo e la Coesione Economica, "le Parti").

PREMESSO CHE:

1. E' stato elaborato ed avviato il "Programma di Assistenza Tecnica tra Istituzioni" (PATTI), condiviso da diverse Amministrazioni Centrali e Regionali italiane e dall'Ambasciata d'Italia in Albania, con lo scopo di agevolare e supportare le iniziative italiane in Albania per lo sviluppo dei traffici commerciali ed il sostegno alle attività produttive.
2. L'esecuzione del Programma PATTI comporta l'attuazione di strumenti di programmazione negoziata, sviluppando la collaborazione fra Amministrazioni Centrali e Regionali italiane per lo svolgimento di attività di assistenza tecnica in Albania incentrate sui seguenti settori prioritari: agricoltura, ambiente-energia, trasporti e sviluppo locale.
3. Il sostegno al Programma PATTI e la partecipazione delle Amministrazioni italiane coinvolte rappresenta un decisivo strumento per operare sinergicamente in Albania e dare impulso al "Sistema Italia" in modo efficace ed armonico.
4. Attraverso la partecipazione al Programma PATTI si intende sostenere il sistema produttivo italiano favorendone lo sviluppo e l'internazionalizzazione.

1  

5. Il DPS e l'Ambasciata d'Italia a Tirana hanno sottoscritto una Convenzione che ha disciplinato, per il periodo 3.12.2010-31.12.2012, le modalità in base alle quali il DPS ha finanziato la propria partecipazione ed il supporto al "Programma di Assistenza Tecnica Tra Istituzioni" (PATTI).
6. La partecipazione del MISE-DPS ha determinato l'avvio e lo sviluppo di progetti sul territorio albanese nel settore dello sviluppo locale ed un notevole interesse da parte degli interlocutori istituzionali albanesi competenti che supportano ed accompagnano le attività sul territorio.
7. Il DPS e l'Ambasciata d'Italia a Tirana hanno quindi sottoscritto una successiva Convenzione con la quale è stato prorogato il termine finale delle attività al 31.12.2013, al fine di consentire la prosecuzione delle attività avviate e supportare in modo adeguato i progetti in via di definizione.
8. La partecipazione del MISE-DPS, nell'ambito del settore dello sviluppo locale, si è declinata in via principale nel supporto al Progetto ASSI, operato da Agenzie di sviluppo locale italiane.
9. Il Progetto si realizza in aree decentrate dell'Albania (Regione di Berat; Saranda; Kashar) ed i lavori, ben avviati, hanno comportato l'adesione di molte realtà locali e l'estensione delle attività inizialmente previste.
10. Il mutato quadro politico albanese, in seguito alle elezioni del giugno 2013, con conseguente rallentamento delle procedure consolidate e riassetto di alcuni uffici competenti locali, determina l'esigenza di una estensione temporale delle attività in corso.
11. Il DPS intende supportare le azioni avviate favorendone la positiva conclusione ed organizzando, in collaborazione con l'Ambasciata d'Italia a Tirana, incontri e riunioni fra Istituzioni italiane ed albanesi, anche alla luce dell'avvenuto mutamento, al fine di individuare ipotesi di prosecuzione della collaborazione e progetti che possano ottenere, per la loro realizzazione, il sostegno dei finanziamenti comunitari previsti nell'ambito del processo di preadesione all'Unione Europea dell'Albania.
12. E' necessario di conseguenza adeguare la dotazione finanziaria già costituita per poter sostenere appropriatamente il prolungamento delle attività e la definizione di una strategia condivisa di lungo periodo.

Tutto ciò premesso le Parti convengono quanto segue:

Art. 1

Premesse

1. Le Premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente Addendum.

Art. 2

Oggetto

1. L'Ambasciata d'Italia a Tirana, di concerto con il DPS, promuove un piano di attività volto a rafforzare la collaborazione con le Autorità centrali albanesi e ad agevolare la prosecuzione delle azioni in corso.
2. L'Ambasciata d'Italia a Tirana individua le Istituzioni albanesi, centrali e locali, interessate all'estensione e sviluppo delle forme di collaborazione ed assistenza sperimentate in questi anni, per sostenere le azioni di coesione territoriale e sviluppo locale ed, in collaborazione con il DPS, organizza le conseguenti occasioni di incontro e programmazione.
3. Le Parti convengono di sviluppare le attività che si renderanno necessarie per favorire l'ottimizzazione dei risultati raggiunti e l'individuazione di una efficace strategia condivisa e duratura.

Art. 3

Proroga

1. La Convenzione in corso di esecuzione fra DPS ed Ambasciata d'Italia a Tirana, con scadenza fissata al 31 dicembre 2013, è prorogata fino al 30 giugno 2014.

Art. 4

Corrispettivo e modalità di pagamento

1. Per la realizzazione e prosecuzione delle attività descritte all'art. 2 del presente Addendum, il DPS si impegna a corrispondere all'Ambasciata l'importo di Euro **30.000** (trentamila) tramite accredito su conto corrente bancario intestato all'Ambasciata d'Italia a Tirana in essere presso Intesa San Paolo Bank Albania, numero 30386032801 IBAN AL53208111010000030386032801.

Art. 5

Disciplina

1. La Convenzione in esecuzione rimane valida ed efficace in ogni sua parte, salvo quanto stabilito nel presente accordo e nei limiti della compatibilità con esso.

Art. 6

Vincoli

1. La presente Convenzione è vincolante per le Parti subordinatamente alle procedure di legge.

Roma, 7 OTT. 2013

Per il Dipartimento per lo Sviluppo
e la Coesione Economica

Dr. Vincenzo Donato

IL DIRETTORE GENERALE
(Dr. Vincenzo DONATO)



Per l'Ambasciata d'Italia a Tirana

Luigi

